

## ഭൂവിനിയോഗം ചില വുർആനിക സൂചനകൾ

മല്ലിൻ്റെ ഉപയോഗത്തിൽ വന്ന കാരണം മാറ്റമാണ് ഭൂവിനിയോഗത്തിന്റെ രാഷ്ട്രീയത്തിൽ ആദ്യമായി ചർച്ച ചെയ്യുന്നതും ഒരു രീതാണ്. കൂഷി ഭൂമിയുടെ വിസ്തീർണ്ണം അനുനിശ്ചിം ചുരുങ്ഗി ഇല്ലാതായിക്കാണിക്കുന്നു. ഭൂമിയുടെ ജൈവ ഘടനയെ തകർക്കുന്നതും പ്രകൃതിസ്ഥാപനം തെറ്റിക്കുന്നതുമായ ദുരുപ്പയോഗമാണ്. ഭൂമിയുടെ വിതാനവെള്ളിൽ ഇന്ന് നടന്നുകൊണ്ടിരുന്നത്. കാടും മലയും വെട്ടിരിത്തി തോട്ടം പാടവും നികത്തി പ്രകൃതിയെ കൊന്ന് കൊലവിളിക്കുന്ന വികസന ശ്രാവം ഭൂമിയുടെ ജൈവ ഘടനയെ മാറ്റുന്ന അതിന്റെ നിലനിൽപ്പി തന്നെ അപകടപ്പെടുത്തിക്കൊണ്ടിരിക്കുന്നു.

ഭൂവിനിയോഗത്തിന്റെ ഭൗതിക രാഷ്ട്രീയ വികസനങ്ങൾ ഇന്ന് ധാരാളമായി ചർച്ച ചെയ്യപ്പെടുന്നുണ്ട്. ദൈവിക ദർശനത്തിന്റെ നിലപാടുത്തിയിൽനാം ഒരു വുർആനിക വായന ഈ സന്ദർഭത്തിൽ ഏറെ പ്രസക്തവും അണി വായ്വുമാണ്.

ഭൂമിയുടെ ജൈവഘടനയെ നിലനിൽക്കുന്ന പ്രകൃതിസ്ഥാപനത്താം തകരാതെ കാക്കുകയും ചെയ്യുക എന്ന താണ് ഭൂവിനിയോഗത്തിന്റെ വുർആനിക നിലപാടിന്റെ കാതൽ. ഭൂമിയിൽ നിങ്ങൾ ‘ഫസാദ്’ ഉണ്ടാക്കരുതെന്ന് അവർത്തിക്കുന്ന വുർആൻ, ധാർമ്മികതക്ക് നിരക്കാരത ധാരാനും ചെയ്യാൻ പാടില്ല എന്നതോടൊപ്പം ഭൂമിയുടെ പ്രകൃതിപരമായ തനി നിലനിർത്തണം എന്നുകൂടി ഉന്നിൽക്കുന്നുണ്ട്.

ആകാശംമുട്ടു ഉയർന്നുനിൽക്കുന്ന ഒരു കെട്ടിടങ്ങളും വ്യവസായ കേന്ദ്രങ്ങൾക്കും കൊട്ടാരസമാനമായ വേന്നങ്ങളും നിരന്തരത്തിന്റെ ഭൂമിയുടെ ‘സൗഖ്യം’ തെരുവുറിച്ച് വുർആനിൽ എവിടെയും പറയുന്നില്ല. അതുരും ഒരു നാഗരികതയും വികസന സംസ്കാരവും വുർആനും നിന്ന് പരിചയമില്ലാത്തതുകൊണ്ടല്ല ഇത്.

പർവതങ്ങളും കുന്നുകളും തുരന്ന് കെട്ടിടങ്ങളാണി, അതിന്റെ പേരിൽ അപകടപ്പിരുന്ന ജനത്തിക്കെല്ലാം വുർആൻ പരിചയപ്പെട്ടു തിരിയ ഇല നാടിന്റെ സമുദ്രിയും ഏഴു രൂപവും നിലകൊള്ളുന്നത് പ്രകൃതി രമണീയമായ ഭൂസ്വനത്ത് കൊണ്ടാണെന്ന് വുർആൻ ബോധ്യപ്പെടുത്തുന്നു.

മനുഷ്യൻ അധിവസിക്കുന്ന ഭൂമിയുടെ ജൈവസ്ഥാനരും നിലപാടുകളിൽ പാറകൾ തുരന്ന സമുച്ച വംശത്തോടും? കൂലിങ്ങളുടെ ഉടമയായ ഫറവോനോടും? ദേശങ്ങളിൽ മഹാവികാരങ്ങളും വർത്തിക്കുകയും അങ്ങനെ അതിൽ നാശം ഉണ്ടാക്കുകയും ചെയ്യുന്നത് ജനമത്ര അവർ. നിന്റെ നാമൻ അവരുടെ മേൽ ശിക്ഷയുടെ ചമട്ടി ചെചാരിഞ്ഞു. നിശ്വയം നിന്റെ നാമൻ പതിസ്ഥിതത്ത് കാത്തുനിൽക്കുന്നുണ്ട്” (അതെ പാശ്ചാത്യ 6-14).

അല്ലെങ്കിലും അന്യായ തനിൽ ഇപ്പോൾ പറയുന്നു: “നിങ്ങൾ എന്നാണ് ചെയ്യുന്നത്, ഉയർന്ന സമലങ്ങളിലെ വുമ്പാ സ്മാരക സൗഡാജും സഭാക്കിടക്കാണിക്കുന്നു. ഗംഭീരമായ കൊട്ടാരങ്ങളും പണിയുന്നവ ലേഡും. നിങ്ങൾക്ക് അനന്തകാലം വസിക്കാനുള്ളതുപോലെ. ആരെയുള്ളൂം ഭോഗിക്കുന്നും” (127-130). ഉയർന്ന കെട്ടിടങ്ങളും സ്മാരകങ്ങളും കൊട്ടാരങ്ങളും പണിയുള്ളതിൽ പൊങ്ങച്ച പ്രകടനം നടത്തിയ വരുടെ പൊളളതരം തുറന്ന കാണിക്കുകയാണ് വുർആൻ.

വിശ്വാസ വുർആൻ പരിചയപ്പെട്ടു തന്നുന്ന ക്ഷേമരാഷ്ട്രമാണ് ‘സബാദ്’. ആരാഷ്ട്രത്തിന്റെ അഭിവൃദ്ധിയുടെ കാരണം വുർആൻ വിലയിരുത്തുന്നതു ഇങ്ങനെയാണ്: “സബാദ് രാജ്യം, അവരുടെ വാസസ്ഥലത്തു തന്നെ ദ്വാഷ്ടാനമുണ്ടാക്കുന്നു. ഇടത്തും വലത്തും രണ്ട് തോപ്പുകൾ. നിങ്ങളുടെ റബ്ബിന്റെ വിഭവങ്ങൾ അഹരിച്ചു കൊള്ളുകയും അവനോട് നാഡികാണിക്കുകയും ചെയ്യും

ക. വിശിഷ്ടമായ നാട്, ഏരെ വിട്ടുവീഴ്ചപ്പെട്ടു നാമനും വുർആൻ പരിചയപ്പെട്ടു തിരിയ ഇല നാടിന്റെ സമുദ്രിയും ഏഴു രൂപവും നിലകൊള്ളുന്നത് പ്രകൃതി രമണീയമായ ഭൂസ്വനത്ത് കൊണ്ടാണെന്ന് വുർആൻ ബോധ്യപ്പെടുത്തുന്നു.

മനുഷ്യൻ അധിവസിക്കുന്ന ഭൂമിയുടെ ജൈവസ്ഥാനരും നിലപാടുകളിൽ സംരക്ഷിക്കുന്ന സ്രഷ്ടാവിന്റെ കഴിവിനെ ഓർമ്മപ്പെടുത്തിക്കൊണ്ടാണ് സത്യസന്ദേശത്തിലേക്ക് വുർആൻ ജനങ്ങളെല്ലാം കുറഞ്ഞത്. അല്ലാഹു പറയുന്നു: “മനുഷ്യരേ, നിങ്ങളുടെയും മുന്ഹ് കഴിഞ്ഞുപോയ സകലരുടെയും സ്രഷ്ടാവിന്റെ അക്രമത്താം അംഗീകരിക്കുവാൻ. അതുവഴി നിങ്ങൾക്ക് മുക്തി പ്രതീക്ഷിക്കാം. നിങ്ങൾക്കായി ഭൂമിയുടെ മെത്ത വിരക്കുകയും ആകാശത്തിന്റെ മേലാപ്പ് നിർമ്മിക്കുകയും ആകാശത്തുനിന്ന് ജലം വർഷിക്കുകയും അങ്ങനെ നാനാതരം കാർഷികോൽപ്പനങ്ങൾ ഉൽപ്പാദിപ്പിച്ചു കൊണ്ട് നിങ്ങൾക്ക് വിഭവങ്ങളെല്ലാരുകിരിത്തിക്കയും ചെയ്തത് അവനോണല്ലോ. അതെല്ലാം അറിഞ്ഞിരിക്കു നിങ്ങൾ മറുള്ളവരെ അല്ലാഹുവിന് തുല്യരക്കാതിരിക്കുക” (അതെ ബാഹ്യ 21, 22).

ഭൂമിയിൽ ജീവിക്കുന്ന മനുഷ്യരും അനും ഇല പ്രകൃതി വിഭവങ്ങളോട് അങ്ങേയും ബന്ധപ്പെട്ട് കിടക്കുന്നു. “മനുഷ്യർക്ക് സ്വന്നം അനുത്തിക്കാട്ടുന്ന നോക്കരെടു. നാം എത്ര ഭാഗിയായി അതിന് ജലസേചനം ചെയ്തു! പിന്നെ ഭൂമിയെ അതിനുകരാതെ നാം പിളർത്തി. എന്നിട്ട് ധാന്യവും മുതിരിവളളിയും പച്ചക്കുരിയും ലേഡിവും ഇളത്തപ്പെന്നയും ഇടത്തിനിലയിൽ തോപ്പുകൾ. നിങ്ങളുടെ റബ്ബിയും നാഡികാണിക്കുകയാണ് ജീവിത വിഭവമായിട്ട്” (അബ്സ 24-32).

വെവിവിധമാർന്ന സസ്യലതാദികളും വിളകളും ഫലങ്ങളും നിറഞ്ഞു നിൽക്കുന്ന പ്രകൃതിയുടെ സൗഹര്യം പർശിക്കുന്ന വുർആൻ സുക്തങ്ങൾ ഏതൊരാളെയും ആകർഷിക്കാതിനിക്കിലും “പതിവിൽ പടർത്തപ്പെടുന്നവയും അല്ലാത്തവയുമായ പലതരം ഉദ്യാനങ്ങളും ഇളത്തപ്പുരോഗം അല്ലെങ്കിൽ അല്ലാഹു മാത്രമാകുന്നു. പലതരം ഭോജ്യങ്ങൾ ലഭിക്കുന്ന വിളകളുണ്ടാകിയതും രൂപത്തിൽ സാദുശ്രമുള്ളതും രൂചിയിൽ വൃത്യാസമുള്ളതുമായ ഫലങ്ങളുണ്ടാകുന്ന ലെഖിനർഡിയും ഉറുമാൻ പഴതിരിക്കേണ്ടിയും വുക്കഷങ്ങളുണ്ടാകിയ അവസ്ഥയും. അവ കാൽക്കുണ്ടോൾ ഫലങ്ങൾ ഭൂജിപ്പുകൊള്ളുവാൻ, അവയുടെ കൊൽത്തു കാലതൽ അല്ലാഹുവിന്റെ അവകാശം കൊടുക്കുകയും ചെയ്യുവിൻ” (അൽ അൻ-ആം 141). “വിണ്ണിൽനിന്ന് ജലം വർഷിപ്പിക്കുന്നതും അവൻ തന്നെയാകുന്നു. അതുവഴി നാം സകല സസ്യവർഗ്ഗങ്ങളെയും മുള്ളിപ്പിച്ചു, എന്നിട്ടിരിക്കിന്നും ഹരിതാമൊയ വയലുകളും വുക്കഷങ്ങളും പളർത്തി. അനന്തരം നാം അതിൽ ധാന്യമണികൾ ശുട്ടിക്കിടിയ കതിരുകൾ ഉൽപ്പാദിപ്പിച്ചു. സദ്ഗുണങ്ങളും എന്നാൽ വൃതിരിക്തവുമായ ഫലങ്ങളുണ്ടാകുന്ന മുന്തിരിയുടെയും ലെഖിനർഡിയും ഉറുമാനിക്കേണ്ടിയും തോടങ്ങളുണ്ടാകി. ഈ ചെടികൾ അതിൽ കനികളുണ്ടാകുകയും അനന്തരം അവ പാകമാകുകയും ചെയ്യുന്ന പ്രക്രിയ തെള്ളം സുക്ഷ്മ ദൃഷ്ടിയോടെ വീക്ഷിക്കുവാൻ. ഇതിൽ വിശസിക്കുന്ന ജനത്തിന് ദൃഷ്ടാന്തമുണ്ട്.” (അൽ അൻ-ആം 99). ഇന്ത്യൻ സമാനമായ ധാരാളം സുക്തങ്ങളുണ്ട്.

ചുരുക്കത്തിൽ, ഭൂമിയുടെ വിനിയോഗവും അവിടെ നടക്കുന്ന വികസനങ്ങളും പ്രകൃതിപരമായ അതിന്റെ താഴ്വാത്തകത തകർക്കുന്ന വിധത്തിലാകരുത് എന്നാണ് വുർആൻ താൽപര്യ പ്രേക്ഷന്ത്. മരിച്ചുള്ള ഇടപെടലുകൾ വുർആൻ കണിശമായും വിലക്കുന്നു.

ଭୁମିଯୁଗ ପଢ଼ିପ୍ଲଟ୍ ପକ୍ଷୀତି ରମଣୀୟତର୍ଯୁ ନିଲାଗିରିତରୁ  
ନାତିରେ ମନ୍ଦୁଷ୍ଟବ୍ରେ ବୋଯପୃଶିଵମାଯ ହନ୍ଦପଲ୍ବୁକିଲେ ବୁଝି  
ଆଜି ପ୍ରୋତ୍ସାହିପିକିକୁକର୍ଯ୍ୟାଙ୍କ ଚର୍ଚ୍ୟାନାତ୍ କାହିଁଥିକ ବୁଝନ୍ତି  
ଏହା ପୁଣ୍ୟକରମାନୀଙ୍କ ହଳିଲାହା ପାଇସ୍ତିକୁନାତ୍ ଆତମାକା  
ବୋଲାଙ୍କ. ଅଛ୍ଳାହୁ ଅବସର୍ଦ୍ଧ ଅଟିମକଶର୍କ ନଳକୁଣ ଅନ୍ତର୍ମାହି  
ଅଭୈତ୍ୟୁ ମନ୍ଦୁଷ୍ଟବ୍ରିତ ତରଣ୍ୟୁଭୋକୁଣ ନନ୍ଦକର୍ତ୍ତ୍ୟୁ ବିଶବୀ  
କରିକାରୀ ବୁଝିଅରେ ସିକିରିଷ୍ଟ ପଦବୀତ୍ୟୁ ଉପମକଳ୍ପରମିଲ୍ଲାଂ  
ବିକାପୋଣ୍ୟୁ କାହିଁଥିକ ବୁଝନ୍ତିଯିତିନିକୁଣ୍ଠୀ କାହିଁଥିକ ବିଭିନ୍ନ  
ଭୀତିନିକୁଣ୍ଠାମକ୍କୁଣ୍ଠାତ୍ ଏକୁ ଯାଦୁଚିନ୍ମିକମାତ୍ର

வெவ்வானுஸ்ராண்தில் எழுவும் மஹதாயத் மரளை நிற ஸ்ரீ ஜீவிதமான், ஸ்ரீய லோகதெற கூரிக்கான வூர்தான் உபயோசிப்புத் உடுபான், ஆராமங், பூதோப்பு ஏற்று அல்லப்பன்னூலுடை 'ஜானத்' என பாமான், 'தாசி ஆரூக்கில் ஒடு கூடு உடுபானதேர்' என்ப வூர்தானில் யாராலும் சபலங்களில் காளை. "தெங்கி வெளியெடு ஸ்ரீயிதியில் ஹாஜிராக்கபூடுமென்ப யெப்புட ஓரே மனுஷ்யாகும் ரள்ள உடுபானமுள்ள. நினைவு வெளியெடுத் தொகை அனுஸ்ராண்தெல்லாம் நினைவு தழைப்புறையுக். பசுமை பூக்கில் தின்னியவு..... ரங்குடுபானங்களிலும் ரங்கதூவிக்கில் ஒடுக்கி கொள்கிறீக்கும்..... ஏல்லோ மலங்களும் ரள்ளிக்கைகளுமாயிர க்கும்.... உர்த்தலங்கள் கங்காகோள்க் கிடுதவேல செய்த பட்டு மெத்தக்களில் அவர் பாரிக்கிடக்கூடு. உடுபானங்காவக்கில் நினைத் மலங்களுமாயி தாங்கு கிடக்குங்கொக்குர்" (அங்கிவ்வான் 46-54).

ହୁଣ୍ଡଲାମିକାବର୍ଷଶତନୀରେ କାହିଁଥିବା କାଠଲୁହାଯାଇ ‘କଳିମିତ୍ର ଶ୍ରୀହାତ’ରେ ବୃଦ୍ଧିରେଣୁ ଉପମିକ୍ଷାଗତ ରେ ଏହା ପାଇଁ ବ୍ୟକ୍ଷତେବା

என். “அல்லையு பரிசூல வசனமென்ற ஏற்றினோடான் உபமிப்பு தெர்ந் தாக்கி காணுமில்லே? அதிரே உபம மூபகாரமாகுமா? எரு விழிஷ்ட வழக்கம். அதிரே வேர் மளித்தீர் ஆதாரத்தில் அருள்கிணவிரிக்கூடும். ஈவக்கலோ அளவும் சூரியிக்கிறு. ஏழை காலத்தும் அத் தொழில்களைப்பகுரை மலும் நக்கி கொள்கிறீமல்லோ?” (அத் அவியான் 24, 25).

வெவ்வமாற்றத்தில் ஸுவத் வழிய் செய்த் புள்ளூர் கரு ஸுமாக்கன் அழகைப்பிழவுக் அல்லாஹு நக்குடு பிரதிம் லத்த வூர்க்குள் பரிசுபோடுத்துந்த இப்ரகாரமான்: “வெவ்விக் ஸுவத்தில் தன்னுடை ஸுவத் செலுவிக்கூனவு ருட உபம் ஏரு யானுமனி, அத ஏஃ் கதிர்டு, ஓரே கதி ரிலுபு னுருமனிக்கீ! அல்லாஹு அவனிப்பிக்கூனவருட கரும ஏத ஹவிய ஹரத்திப்பு நக்குடு” (அத ஸ்வரா 261).

କରମଙ୍ଗଳିତ ଏହାର ପ୍ରତିମଦଳାରମାଯତ୍ ଆଲ୍ଲାରହୁମାଯି ଗେରିଟ୍ ଅଭିମୂଳିମ ନଟତୁଟା ନମସ୍କାରମାଣୀଁ. ଏହି ନମସ୍କାରାର ପୋଲୁହୁ ଭୟିଯୁଚ ପଚ୍ଛାପ୍ ନିଲାଗିରତ୍ତୁକରୁଥୁ ଅତିରିକ୍ଷନ ଉତ୍ତିପାଦ ନଷ୍ଟମାହରୁକରୁ ଚତ୍ରୁଜା କାର୍ତ୍ତିକା ତାନ୍ତ୍ରମାହରୁ ତତ୍ତା ହୁଲ୍ଲାମିକ ପାଠ ଏହାର ଶ୍ରଵେତ୍ୟାମାଣୀଁ. ଜାବିର ହୁଲ୍ଲାମି ଆପଣିଟିଲ୍ ଉତ୍ସରିକଣୁଣ ଏହା ହାତିଶୀତି ହୃଦାକାର କାଣୀଙ୍କ. “ଏହା ବେକୁଣେରା ତୋଟା ନନ୍ଦାମାଯି ରଣ୍ଜିତ ଇନ୍ଦ୍ରଜିତମାଯି ରାଶି ତୋଟତିଲେତାତି. ମୁଖୁଡ଼ି(ର) ଆବିର ବେତ୍ତ ନମସ୍କରି କୁଣ୍ଠ କଣ୍ଠ ଆଯାର ମୁଖୁଡ଼ିଗ୍ ପିଣ୍ଡିତିନିଙ୍କ ନମସ୍କାରମାର ଦିନ୍ଦୁ. ସୁନ୍ଦରତୁତ ବ୍ୟବରତ୍ୟେ ଆଗିନୀଶାଳୀ ଆତ୍ୟିରୁଣ୍ଗ ମୁଖୁଡ଼ ପାରାଯଣ ଚେତ୍ତିରୁଣ୍ଠ. ନମସ୍କାରଂ ଦିର୍ଘଶିଖୁମେମନ ମନ ନ୍ତିଲାକିଯ ତୋଟକାରିନ ହମାରିନ ଶିଖାକି ରାକି ନମ ସକାରଂ ପେଟକାନ ପୁରୁତ୍ତିକିଲିଚ୍ଛ ତୋଟା ନନ୍ଦାମାନ ପୋତି. ମୁଖୁଡ଼ ଆଯାରେ ‘ନେତ୍ରତୁତେତ ଯିକରିଚ୍ଛ କପଦିଶାମା’ ପ୍ରାଣାକେଷପିଚ୍ଛ. ଆଯାର ନବି(ର)ହୋଇ ପରାତି ପାଣ୍ଟୁ. ନବି ମୁଖୁଡ଼ିର ବିଜ୍ଞାଚ୍ଛ ବୁଝନ ଶାନ୍ତିଚ୍ଛ. ମୁଖୁଡ଼, ତାଙ୍କର କୁଣ୍ଠପୁକାରଣାବୁକର୍ଯ୍ୟାଣୋ? ମୁଣ୍ଡ ତବଣ ଚେତ୍ପାଦିନ ଆବରିତି ଦ୍ଵାରା.” ନମସ୍କାରଂ ଦିର୍ଘଶିଖୁପିଚ୍ଛ ତୋଟା ପରିପାଲିକଣୁଣିବାର ତକଳୁ ସ୍ବାଚ୍ଛିତ୍ ଶବ୍ଦଶାଳୀଯ ମୁଖୁଡ଼ିରେ ନଟପି ଶରୀରାଯିଲ୍ ଏହା ଉନ୍ନତତକର୍ଯ୍ୟାଣିରୁଣ୍ଗ ପ୍ରଧାଚକରି.

ଭୁବିନୀଯୋଗତିରେ ହୁଣ୍ଟାମିକ ଅନ୍ତରିକ୍ଷରୁ ଆଶିର୍ବାଦ ଆଶିର୍ବାଦ ଜୀବିଷ୍ଟୁତାକି ନିଲମ୍ବିରେତେଇକାରୀରେ ଆପରୁକ୍ତରୁଥୁମାଙ୍କ ମେଲ୍ଲୁଖରିଚ୍ ବୁରୁଞ୍ଗୁନିକ ସ୍ଵାକତତ୍ତ୍ଵରୁଥୁମାଂ ପ୍ରବାଚକ ପଚାନେତ୍ରୁଥୁମାଂ ଓରିମ୍ପୁଟକ୍ରମୁକର. ପିଲା ଉନ୍ନତିରେ ପରିବାରିକଣାନ୍ତରୁ ମୁଖ୍ୟ ଦ୍ୱେଷାତଣ୍ଟୁଙ୍କ ଭୁଗିଲାଭର. ଜଗନ୍ନାଥର ବର୍ଧିତ୍ତକାଳୀନିରକ୍ଷେ ନାତିର ଆପଲାତିପ୍ରକାରର ତଥାନ୍ତର, କୃଷ୍ଣଭିତ୍ତି ମଧ୍ୟର ଶ୍ରୀକର୍ଣ୍ଣକାରୀ ଭୁବନ୍ଦରାଜୀପାତ୍ରରେ ପ୍ରକାରର ତଥାନ୍ତର. ବରଲକ୍ଷଣଙ୍କାଳୀନ ଏହାକଂଠ ନିଲାଂ ତରିଶାକିରୁଥୁମାଂ ନିକତତିରୁଥୁମାଂ ନାଶିପ୍ରିକିକୁଣ ତଥ ତିରିଣିତ ଭ୍ରାନ୍ତଙ୍କ ପିକସନଗରର ଚେରୁକାଳୀନ ଭୁବିନୀଯୋଗ ତିରିଣେ ବୁରୁଞ୍ଗୁନିକ କାଂଚପ୍ରକାନ୍ତମାରିଚ୍ ରୁହୁ ପିକସନଗରଯାଂ ଆବିଷ୍କରିକାନେତିରୁଥୁମାଂ. ■